



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 17 повестки дня: Выборы пяти членов Международного Суда	79

Председатель: г-н Индалесио ЛЬЕВАНО
(Колумбия).

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы пяти членов Международного Суда

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На сегодняшнем дневном заседании Генеральная Ассамблея приступит к избранию пяти членов Международного Суда с целью заполнения вакансий, которые появятся 5 февраля 1979 года, когда истечет срок полномочий следующих судей: г-на Эдуардо Хименеса де Аречаги, г-на Харди С. Дилларда, г-на Лунса Игнасио Пинто, г-на Федерико де Кастро и г-на Платона Дмитриевича Морозова. В связи с проведением таких выборов я хотел бы обратить внимание членов данной Ассамблеи на некоторые вопросы.

2. Во-первых, в соответствии с резолюцией 264 (III) Генеральной Ассамблеи государство, которое является участником Статута Международного Суда, но не является членом Организации Объединенных Наций, может принимать участие в выборах на Генеральной Ассамблее, имея такие же права, как и государства — члены Организации Объединенных Наций. В связи с этим я рад приветствовать представителей Лихтенштейна, Сан-Марино и Швейцарии.

3. Во-вторых, я хотел бы проинформировать присутствующих о том, что в настоящее время, но независимо от Генеральной Ассамблеи, Совет Безопасности проводит выборы пяти членов Суда. Эта процедура осуществляется в соответствии со статьей 8 Статута Суда, в которой предусматривается, что «Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности приступают к выборам членов Суда независимо друг от друга». Соответственно, результаты голосования в каждом из этих органов не будут сообщаться другому органу до тех пор, пока не будет закончено голосование в обоих органах.

4. И, наконец, я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на документы, относящиеся к выборам. Список кандидатов, которые были выдвинуты национальными группами, содержится в

документе A/33/222/Rev.1 — S/12829/Rev.1. Следовательно, поправка к этому документу была издана, с тем чтобы указать, что кандидатуры г-на Рудольфа Л. Биндшедлера (Швейцария) и г-на Амаду Ндиайе (Мали) были сняты. Автобиографии кандидатов содержатся в документе A/33/223/Rev.1 — S/12830/Rev.1. В распоряжении Ассамблеи имеется документ A/33/221 — S/12828, содержащий меморандум Генерального секретаря о нынешнем составе Суда и о процедуре, которой должны следовать Ассамблея и Совет Безопасности в отношении выборов.

5. В соответствии с пунктом 1 статьи 10 Статута Суда те кандидаты, которые получают абсолютное большинство голосов на Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, будут считаться избранными. 77 голосов на Ассамблее составляют абсолютное большинство.

6. Представителей просят использовать только те избирательные бюллетени, которые в настоящее время распространяются среди них, и поставить крестики слева от фамилий пяти кандидатов, за которых они желают проголосовать. Избирательные бюллетени, на которых будет отмечено более пяти фамилий, будут считаться недействительными.

7. Генеральная Ассамблея сейчас приступит к тайному голосованию в соответствии с правилом 92 правил процедуры. Я прошу представителей оставаться в зале до тех пор, пока не будут объявлены результаты голосования.

8. Если после первого тура голосования пять кандидатов не получат требуемого большинства голосов, то будет необходимо провести еще один тур голосования и так до тех пор, пока все вакансии не будут заполнены.

9. Я уверен, что могу полагаться на терпение представителей в течение всего времени, которое, безусловно, потребуется для подсчета голосов.

По приглашению Председателя г-н Козубик (Чехословакия) и г-н Кокс (Гренада) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	150
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	150
Число воздержавшихся при голосовании:	0

Число членов, участвовавших в голосовании: 150
Требуемое большинство голосов: 77

Число полученных голосов:

Г-н Жозе Сетте Камара (Бразилия) 125
Г-н Ричард Р. Бакстер (Соединенные Штаты Америки) 103
Г-н Платон Дмитриевич Морозов (Союз Советских Социалистических Республик) 92
Г-н Абдулла Али эль-Эриан (Египет) 83
Г-н Роберто Аго (Италия) 67
Г-н Эдильберт Разафиндраламбу (Мадагаскар) 67
Г-н Г. У. Джайявардене (Шри Ланка) 66
Г-н Эро Й. Маннер (Финляндия) 65
Г-н Леон Буасье Палун (Бенин) 43
Г-н Майрес С. Макдугал (Соединенные Штаты Америки) 8

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующие кандидаты получили необходимое абсолютное большинство в Генеральной Ассамблее: г-н Сетте Камара, г-н Бакстер, г-н Морозов и г-н эль-Эриан.

11. Ассамблея должна провести еще одно голосование, не ограниченное числом кандидатов, для заполнения оставшейся вакансии.

12. Все кандидаты, имена которых включены в избирательные бюллетени, имеют право быть избранными, за исключением тех, которые уже получили абсолютное большинство в Ассамблее.

13. Напоминаю делегациям, что крестиком должна быть отмечена фамилия лишь одного кандидата. Избирательный бюллетень, в котором будет отмечено более одного кандидата, будет считаться недействительным.

14. Я предоставляю слово представителю Шри Ланки для выступления по порядку ведения заседания.

15. Г-н ФЕРНАНДО (Шри Ланка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я обнаружил, что некоторые избирательные бюллетени, которые были розданы, не содержат фамилии Джайявардене (Шри Ланка). Я видел избирательный бюллетень представителя Вьетнама, где не содержится этой фамилии. Прошу вас, г-н Председатель, проверить избирательные бюллетени, поскольку, очевидно, вкралась какая-то ошибка.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-ну Баффему.

17. Г-н БАФФЕМ (Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): К сожалению, поскольку мы спешили отпечатать последний избирательный бюллетень, в какой-то момент на машине не пропечатали последнюю фамилию внизу страницы, и в избирательном бюл-

летене, который показал нам делегат Вьетнама, действительно, как отметил представитель Шри Ланки, оказалась ошибка.

18. Прошу всех делегатов проверить избирательные бюллетени, с тем чтобы убедиться, что они содержат следующие фамилии: г-н Роберто Аго (Италия), г-н Леон Буасье Палун (Бенин), г-н Г. У. Джайявардене (Шри Ланка), г-н Эро Й. Маннер (Финляндия), г-н Майрес С. Макдугал (Соединенные Штаты Америки) и г-н Эдильберт Разафиндраламбу (Мадагаскар).

19. Если какая-либо делегация обнаружит неправильный избирательный бюллетень, просьба подойти к столу президиума, с тем чтобы данный бюллетень был заменен на правильный.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь, когда каждая делегация располагает правильным избирательным бюллетенем, мы приступим к голосованию.

По приглашению Председателя г-н Козубик (Чехословакия) и г-н Кокс (Гренада) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 150
Число бюллетеней, признанных недействительными: 1

Число бюллетеней, признанных действительными: 149

Число воздержавшихся при голосовании: 0

Число членов, участвовавших в голосовании: 149

Требуемое большинство голосов: 77

Число полученных голосов:

Г-н Роберто Аго (Италия) 50

Г-н Г. У. Джайявардене (Шри Ланка) 43

Г-н Эдильберт Разафиндраламбу (Мадагаскар) 28

Г-н Эро Й. Маннер (Финляндия) 18

Г-н Леон Буасье Палун (Бенин) 10

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку никто из кандидатов не получил требуемого абсолютного большинства голосов, Ассамблея переходит к новому туру неограниченного голосования для заполнения остающейся вакансии.

22. Г-н ФЕРНАНДО (Шри Ланка) (*говорит по-английски*): Если вы, г-н Председатель и господа представители, посмотрите на результаты голосования второго тура голосования, то увидите, что мы можем провести и третье безрезультатное голосование. Однако я убежден в том, что если вы, г-н Председатель, прервете заседание приблизительно на 10 минут для проведения консультации, то мы сможем добиться голосования, которое приведет к результатам. Я выступаю с этим предложением в целях экономии времени.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Если не последует возражений, я прерву заседание на 10 минут.

Заседание прерывается в 17 час. 50 мин. и возобновляется в 18 час.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Предоставляю слово представителю Финляндии для выступления по порядку ведения заседания.

25. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (говорит по-английски): Я думаю, что то, что я собираюсь сказать, облегчит происходящий процесс выборов. Я хотел бы с этой трибуны заявить, что судья Эро Й. Маннер решил снять свою кандидатуру с голосования для выборов в члены Международного Суда. Он просил меня передать его благодарность тем правительствам и национальным группам, которые поддержали его кандидатуру.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея принимает к сведению заявление представителя Финляндии. Сейчас мы приступим к голосованию.

По приглашению Председателя г-н Козубик (Чехословакия) и г-н Кокс (Гренада) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	147
Требуемое большинство голосов:	77
Число полученных голосов:	
Г-н Роберто Аго (Италия)	70
Г-н Г. У. Джайявардене (Шри Ланка)	54
Г-н Эдильберт Разафиндраламбу (Мадагаскар)	17
Г-н Леон Буасье Палун (Бенин)	6

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку ни один из кандидатов не получил требуемого большинства голосов, Ассамблея проводит еще один тур неограниченного голосования.

28. Г-н РАБЕТАФИКА (Мадагаскар) (говорит по-французски): Г-н Разафиндраламбу, кандидат из Мадагаскара в члены Международного Суда, просил меня объявить, что он больше не является кандидатом на этих выборах.

29. Он также просил меня выразить его признательность двум национальным группам, которые выдвинули его кандидатуру, а также тем делегациям, которые были так любезны проголосовать за него во время трех предыдущих туров.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея примет к сведению заявление предста-

вителя Мадагаскара. Сейчас мы приступим к голосованию.

По приглашению Председателя г-н Козубик (Чехословакия) и г-н Кокс (Гренада) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	148
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	147
Требуемое большинство голосов:	77
Число полученных голосов:	
Г-н Роберто Аго (Италия)	84
Г-н Г. У. Джайявардене (Шри Ланка)	57
Г-н Леон Буасье Палун (Бенин)	6

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку г-н Роберто Аго получил необходимое большинство голосов, следующие пять кандидатов получили сейчас требуемое абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее: г-н Роберто Аго, г-н Ричард Р. Бакстер, г-н Платон Дмитриевич Морозов, г-н Жозе Сетте Камара и г-н Абдулла эль-Эриан. Я сообщу результаты голосования Председателю Совета Безопасности.

32. Я получил от Председателя Совета Безопасности следующее письмо:

«Я имею честь сообщить Вам, что на 2093-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 31 октября 1978 года, по вопросу о выборах членов Международного Суда для заполнения вакансий, освободившихся 5 февраля 1979 года, следующие кандидаты получили абсолютное большинство голосов: г-н Роберто Аго, г-н Ричард Р. Бакстер, г-н Платон Дмитриевич Морозов, г-н Жозе Сетте Камара и г-н Абдулла Али эль-Эриан».

Получив требуемое абсолютное большинство голосов на выборах в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, состоявшихся независимо друг от друга, г-н Роберто Аго (Италия), г-н Ричард Р. Бакстер (Соединенные Штаты Америки), г-н Платон Дмитриевич Морозов (Союз Советских Социалистических Республик), г-н Жозе Сетте Камара (Бразилия) и г-н Абдулла Али эль-Эриан (Египет) избираются членами Международного Суда сроком на девять лет, начиная с 6 февраля 1979 года (решение 33/305).

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Таким образом, я объявляю этих кандидатов избранными в члены Международного Суда и, пользуясь данной возможностью, передаю им поздравление Ассамблеи.

Заседание закрывается в 19 час. 05 мин.